

Educación Continua UDIR  
y la Asociación Mexicana de  
Traductores Literarios, invitan:

# Diplomado en Traducción Literaria y Humanística

francés-español / inglés-español

## Convocatoria 2026



UDYR  
Unidad de Investigación sobre  
Representaciones Culturales y Sociales

10 años



55 años de excelencia en  
Educación Continua  
1971-2026

UNAM  
Nuestra gran  
Universidad

475+  
UNIVERSIDAD  
MÉXICO 2026



## Presentación:

El Diplomado en Traducción Literaria y Humanística, ofrecido por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) a través de la Unidad de Investigación sobre Representaciones Culturales y Sociales (UDIR), en colaboración con la Asociación Mexicana de Traductores Literarios (AMETLI), es una **formación especializada para traductores literarios del francés al español o del inglés al español**, orientada al mercado de la edición en general: libros, prensa, revistas especializadas y de divulgación, soportes electrónicos. Su campo de aplicación es la literatura (todos los géneros) y las ciencias humanas (historia, sociología, filosofía, lingüística, antropología...).

Su objetivo es desarrollar competencias de primer nivel en el ámbito de la traducción literaria. Para lograrlo, se combina la práctica de la traducción escrita con la reflexión interdisciplinaria, que ayuda al estudiante a desarrollar de manera óptima sus capacidades de observación, análisis y apropiación de los textos que traduce, por un lado, y sus cualidades de escritura literaria, por el otro.

El traductor es, ante todo, un escritor. Esa es la idea que fundamenta nuestra propuesta académica. Si bien todo traductor literario tiene una escritura que le es propia, cada vez que traduce un texto reconfigura su escritura personal en función de la gran diversidad de escrituras ajenas con las que trabaja.



## Objetivos específicos:

- Formar especialistas en traducción literaria y humanística.
- Proporcionar los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para traducir de acuerdo con estándares profesionales de primer nivel.
- Proporcionar los fundamentos relacionados con la realidad profesional del traductor literario (Ley Federal del Derecho de Autor, contratos, derechos morales y patrimoniales, regalías, cesión de derechos, presentación de proyectos, estrategias de negociación, etc.).
- Facilitar el contacto directo del estudiante con los diversos agentes de la cadena de producción del libro (autores, traductores experimentados, editores, correctores, críticos).
- Formar traductores profesionales con un alto sentido de la ética y de la responsabilidad.



## Dirigido a:

- Estudiantes o egresados de licenciaturas en traducción, filología, letras y ciencias humanas, preferentemente, o provenientes de otras carreras y que tengan contemplado ampliar o cambiar su perfil laboral para ejercer la traducción literaria como una alternativa profesional a su área de formación.
- Traductores literarios que deseen formalizar su práctica profesional con el objeto de optimizar su desempeño.
- Profesionistas e investigadores de áreas relacionadas (por ejemplo, traductores técnicos, intérpretes o profesores de lenguas extranjeras) que deseen ampliar sus actividades profesionales.



## Modalidad y organización general:

**Modalidad a distancia y sincrónica** (vía Zoom), lo que implica que profesores y alumnos interactúan en tiempo real. Grabaciones disponibles de cada sesión.

El diplomado está organizado en dos semestres de **210 horas** cada uno. Cada semestre se cursa en **15 semanas**, el primero de agosto a diciembre y el segundo de enero a mayo.



## Materias y horas:

**15 materias en total**, las cuales se cursan en sesiones de 2 horas cada una. Total de horas acumuladas: **420 horas**.

\*Se debe considerar tiempo adicional de trabajo complementario a las clases\*.



## Calendario

**Inicio de diplomado, 17 de agosto de 2026**

Semestre 1	
Inicio	Final
17 de agosto 2026	10 de diciembre 2026

Semestre 2	
Inicio	Final
25 de enero 2027	24 de mayo 2027

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
4-6 pm Materia I	4-6 pm Materia III	4-6 pm Materia V	4-6 pm Materia VII			
6-8 pm Materia II	6-8 pm Materia IV	6-8 pm Materia VI				



## Plan de estudios:

1er semestre	Horas	Eje temático
Traducción literaria I (inglés/francés)	30	Traducción
Traducción humanística I (inglés/francés)	30	Traducción
Creación literaria	30	Literatura
Análisis literario	30	Literatura
Lingüística aplicada	30	Lingüística
Morfosintaxis del francés o inglés	30	Lingüística
Morfosintaxis del español	30	Lingüística
<b>Total: 210 horas</b>		

2do semestre	Horas	Eje temático
Traducción literaria II (inglés/francés)	30	Traducción
Traducción humanística II (inglés/francés)	30	Traducción
Traductología	30	Traducción
Crítica de traducción	20	Traducción
Crítica literaria	30	Literatura
Literaturas francófonas o anglófonas	30	Literatura
Aspectos profesionales y jurídicos	20	Profesión
Proyectos editoriales	20	Profesión
<b>Total: 210 horas</b>		



## Perfil de ingreso:

- Tener dos años de estudios de licenciatura como mínimo (de preferencia en letras o en ciencias humanas).
- Tener conocimientos avanzados de lengua francesa o inglesa (nivel B2 o equivalente).
- Tener un excelente dominio de la lengua española.
- Ser un ávido lector y tener una particular inclinación por la escritura, la literatura, la investigación y la documentación.
- Tener disponibilidad de medio tiempo en horario vespertino.



## Expediente de postulación:

- Carta de motivación en español.
- Currículum vitae detallado.
- Solicitud de ingreso debidamente llenada, descargar en: [Solicitud de ingreso](#)
- Copia escaneada de los documentos probatorios de su grado académico.
- Identificación oficial (INE / Pasaporte / DNI).
- En caso de solicitar descuento de estudiante/profesor, adjuntar alguno de los siguientes documentos: credencial vigente, comprobante de la última inscripción o tira de materias.

La solicitud de ingreso previamente llenada y los documentos escaneados en buena calidad deberán enviarse a:

**Nayelli Celeste González Olvera:** [diplomados@ametli.org](mailto:diplomados@ametli.org)  
**y a Michelle Cardoso:** [educontinua.udir@humanidades.unam.mx](mailto:educontinua.udir@humanidades.unam.mx)

**Nota importante:** No se aceptarán expedientes incompletos.

Favor de revisar antes de hacer el envío.



## Recepción de documentos:

### Fecha límite para presentar la documentación:

Postulantes que solicitan descuento de estudiante / profesor / pronto pago:

**viernes 3 de julio de 2026.**

Postulantes regulares:

**jueves 16 de julio de 2026.**



## Examen de admisión:

Examen para solicitantes de descuento de estudiante / profesor / pronto pago:

**sábado 11 de julio de 2026**

Examen de admisión para postulantes regulares: **sábado 25 de julio de 2026.**



## Costos:

Examen de dominio de lengua: **\$500.00 MXN**

### Costo total del Diplomado

Tipo de pago	Concepto	Mensualidad	Costo total
Pago por mensualidades	10 mensualidades	\$6,300.00	\$63,000.00
Pago en una sola exhibición	Pago único *Para realizar antes del 18 de agosto de 2026*	N/A	\$53,550.00



## Descuentos:

**Pronto pago:** Aplica un descuento del 15% en las mensualidades de: agosto, septiembre (2026) y enero (2027).



## Descuentos UNAM, estudiantes, profesores y miembros de la AMETLI:

Comunidad UNAM: **25%**

Exalumnos UNAM: **20%**

Estudiantes y profesores externos: **20%**

Miembros de la AMETLI: **25% asociados y 15% aspirantes**

\*El descuento será aplicable únicamente en los pagos por mensualidad\*



## Restricciones en solicitudes de descuentos:

1. Para ser beneficiario de cualquiera de los descuentos, el postulante tendrá que haber acreditado un dominio de la lengua similar o superior al B2\*.
2. Los descuentos no son acumulables.
3. La fecha límite para postular descuentos será el viernes 3 de julio de 2026.
4. Para mantener el descuento en cualquiera de sus modalidades, el estudiante deberá mantener un promedio igual o superior a 9.
5. Para mantener el descuento en cualquiera de sus modalidades, el postulante tendrá que cubrir la mensualidad del mes de agosto (2026) a más tardar el día 17 de julio de 2026.

\* De acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER).



## Formas de pago:

Los pagos podrán hacerse mediante:

- Depósito en sucursal bancaria
- Transferencia electrónica de fondos
- PayPal

\*Enviar comprobantes de pago a [tesoreria@ametli.org](mailto:tesoreria@ametli.org), con copia a [diplomados@ametli.org](mailto:diplomados@ametli.org)



## Depósito en sucursal bancaria y transferencia electrónica de fondos:

Banco: Banorte

Nombre: Asociación Mexicana de Traductores Literarios, A.C.

No. de Cuenta: 0364569119 CLABE: 072180003645691198

PayPal: Asociación Mexicana de Traductores Literarios

Cuenta asociada: [tesoreria@ametli.org](mailto:tesoreria@ametli.org)

\*Durante su formación usted gozará de la membresía de Ametli en categoría de "Aspirante" de forma gratuita.

Informes e inscripciones: **Nayelli Celeste González Olvera**  
[diplomados@ametli.org](mailto:diplomados@ametli.org) / [diplomados.ametli@gmail.com](mailto:diplomados.ametli@gmail.com)

### Asociación Mexicana de Traductores Literarios

 [ametliac](https://www.facebook.com/ametliac)

 [ametliac](https://www.instagram.com/ametliac)

 [@ametliac](https://twitter.com/ametliac)

 [Asociación Mexicana de Traductores Literarios](https://www.youtube.com/AsociaciónMexicanadeTraductoresLiterarios)

[www.ametli.org](http://www.ametli.org)

### Unidad de Investigación sobre Representaciones Culturales y Sociales, UNAM

 [UDIR.UNAM](https://www.facebook.com/UDIR.UNAM)

 [udir.unam](https://www.instagram.com/udir.unam)

 [UDIRUNAM](https://www.youtube.com/UDIRUNAM)

[udir.humanidades.unam.mx](http://udir.humanidades.unam.mx)